Porównanie tłumaczeń I Jana 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I każdy ― mający ― nadzieję tę w Nim czyni oczyszczonym siebie jak Ów nieskazitelny jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A każdy mający nadzieję tę w Nim oczyszcza siebie tak jak On czysty jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A każdy, kto pokłada w Nim tę nadzieję,\* oczyszcza się,\*\* tak jak On jest czysty.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I każdy mający nadzieję tę w nim, czyni nieskalanym siebie, jako on nieskalany jest. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A każdy mający nadzieję tę w Nim oczyszcza siebie tak, jak On czysty jest |

1. 1) <x>520 8:24</x>; <x>580 1:27</x>; <x>670 1:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 1:16</x>; <x>540 7:1</x>; <x>680 1:9</x>; <x>660 4:8</x> [↑](#footnote-ref-3)